

Samstarfssamningur
milli ríkisstjórnar Íslands og ríkisstjórnar Rússneska sambandsríkisins um
samstarf á sviði jarðhita

Ríkisstjórn Íslands og ríkisstjórn Rússneska sambandsríkisins, hér eftir nefndir „sammingsaðilar,“

- staðfesta hér með þá ósk sína að efla og þróa tvíhliða samstarf á sviði jarðhita á grundvelli jafnréttis og gagnkvæms hags,
- einsetja sér að auka efnahagslegt, vísindalegt og tæknilegt samstarf á sviði jarðhita,
- lýsa yfir áhuga á samstarfi á sviði orkunýtni, þróunar og aukinnar nýtingar á endurnýjanlegum orkulindum,
- staðfesta þann ásetning sinn að tryggja öryggi og verndun umhverfisins,
- taka mið af Yfirlýsingu um grundvallaratriði í samskiptum Lýðveldisins Íslands og Rússneska ríkjasambandsins, sem undirritað var í Moskvu hinn 19. desember 1994,

eru sammála um eftirfarandi:

1. gr.

Sammingsaðilar skulu eiga með sér samstarf á sviði jarðhitamála í samræmi við þjóðarétt og landslög í ríkjum sammingsaðila á grundvelli eftirfarandi meginreglna:

- ákvæða fullveldisréttar að því er varðar jarðhitaauðlindir þjóðanna,
- aðgengis á jafnræðisgrundvelli að alþjóðlegum jarðhitamarkaði og þróun samkeppni á þeim markaði,

- gagnsæis á öllum sviðum hins alþjóðlega jarðhitamarkaðar,
- eflingar og verndunar fjárfestinga á sviði jarðhita í ríkjum samningsaðila,
- að tryggja aðgang á jafnræðisgrundvelli að tækni og þátttöku í miðlun tækniþekkingar gegn endurgjaldi,
- tryggingar á tæknilegum áreiðanleika allra grunn innviða endurnýjanlegra orkulinda,
- aðstoðar við framkvæmd verkefna er lúta að innviðum sem þýðingu hafa fyrir öryggi á heimsvísu og í einstökum heimshlutum.

2. gr.

Samstarf innan ramma samnings þessa skal vera í samræmi við þjóðarétt og landslög í ríkjum samningsaðila og taka á sig eftirfarandi myndir:

- framkvæmd sameiginlegra verkefna á sviði rafmagnsframleiðslu með jarðhita og þátttöku í sameiginlegum verkefnum í þriðju löndum,
- bygging raforkuvera á grundvelli jarðhita, svo og viðeigandi grunnvirkja, og stjórnun þeirra,
- þátttaka í þróun verkefna á sviði jarðhita (stjórnun, leit, hönnun, grunnvirki, bygging og rekstur),
- þróun samskipta milli vísindalegra rannsóknarstofnana, tæknigarða og iðnfyrirtækja í báðum ríkjum, þ.m.t. þróun og framkvæmd sameiginlegra rannsóknar- og samstarfsáætlana,
- þróun samstarfs milli Rússa og Íslendinga með upplýsingaskiptum milli háskóla, tæknigarða, verkefnamiðstöðva og iðnfyrirtækja um vistvæna tækni og þekkingu á sviði jarðhita í samræmi við landslög í ríkjum samningsaðila,
- sameiginleg málþing og málstofur, svo og iðnsýningar sem tengjast jarðhita, þar sem nýtt verður aðstaða ríkisrekinna og einkarekinna háskólastofnana, rannsóknastofnana og viðskipta- og verslunarráða í báðum ríkjum,
- samstarf um þjálfun, menntun og þróun á hæfni mannauðs á sviði jarðhita,

– aðrar samstarfsleiðir sem kunna að vera samþykktar skriflega milli aðila til viðbótar við samning þennan.

Með gagnkvæmu samþykki og í samræmi við gildandi lög í ríkjum sínum er samningsaðilum heimilt að bjóða stofnunum í þriðju löndum, sem áhuga hafa, að taka þátt í sameiginlegum verkefnum innan ramma samnings þessa.

3. gr.

Þær stofnanir sem til þess eru bærar og ábyrgð bera á framkvæmd samnings þessa eru eftirfarandi:

- af hálfu Rússlands: orkumálaráðuneyti Rússneska sambandsríkisins,
- af hálfu Íslands: ráðuneytið iðnaðar, orku og ferðamála.

Verði breytingar á þar til bærum stofnunum hjá samningsaðila skal viðkomandi samningsaðili þegar í stað upplýsa hinn samningsaðilann með skriflegum hætti eftir diplómátískum leiðum.

4. gr.

Samningsaðilar skulu koma á fót starfshóp undir formennsku fulltrúa þar til bærra stofnana samningsaðilanna.

Starfshópnum er heimilt að vinna störf sín með rafrænum samskiptum.

Fundir í starfshópnum skulu haldnir eftir þörfum, til skiptis á Íslandi og í Rússneska sambandsríkinu, með það fyrir augum að tryggja viðeigandi áætlanagerð og öfluga þróun samstarfsins, í samræmi við efni samnings þessa.

Starfshópnum er heimilt að þróa samstarfsáætlun um útfærslu innan ramma samnings þessa.

5. gr.

Samningur þessi takmarkar ekki rétt rússneskra og íslenskra einstaklinga og lögaðila til þess að koma á samskiptum á sviði viðskipta og fjármála, vísinda eða tækni, er varða jarðhita í samræmi við gildandi lög í ríkjum samningsaðilanna.

Samstarf á sviði jarðhitamála af hálfu íslenskra og rússneskra aðila skal eiga sér stað á grundvelli samkomulaga (samninga) sem undirrituð eru af þeirra hálfu, þar sem samstarfið, réttindi og skyldur aðila að viðkomandi samkomulögum (samningum), fjármál og önnur skilyrði samstarfsins eru ákvörðuð á grundvelli laga í ríkjum samningsaðilanna.

Samningsaðilar bera ekki ábyrgð á skuldbindingum aðila vegna verkefna sem unnin eru innan ramma samnings þessa.

6. gr.

Samningur þessi hefur ekki áhrif á réttindi og skyldur hvors samningsaðila um sig sem rætur eiga í öðrum alþjóðlegum samningum sem Ísland og/eða Rússneska sambandsríkið eru aðilar að.

7. gr.

Hvers kyns ágreiningur, sem kann að rísa í tengslum við túlkun eða framkvæmd samnings þessa, skal leystur í sátt með gagnkvæmu samráði milli aðila.

8. gr.

Samningi þessum má breyta með skriflegu samþykki samningsaðila.

9. gr.

Samningur þessi er gerður til fimm ára og tekur hann gildi á undirritunardegi.

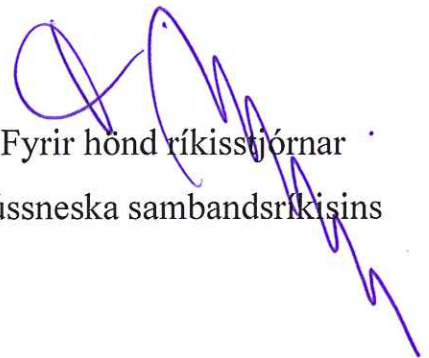
Samningur þessi framlengist sjálfkrafa til fimm ára í senn nema annar samningsaðilinn tilkynni hinum með skriflegum hætti eftir diplómatískum leiðum um þann ásetning að segja honum upp með a.m.k. sex mánaða fyrirvara áður en viðkomandi fimm ára samningstímabil rennur út.

Uppsögn samnings þessa skal ekki hafa áhrif á skyldur samningsaðila varðandi áætlanir og verkefni, sem hefur verið hrint í framkvæmd skv. samningnum en er ekki lokið þegar uppsögn á sér stað, nema samningsaðilar ákveði annað.

Undirritað í Moskúu hinn 24. október 2011 í tveimur frumritum, hvoru um sig á íslensku, rússnesku og ensku, og eru allir textar jafngildir. Ef munur er á túlkun á ákvæðum samningsins skal enski textinn gilda.



Fyrirhönd ríkisstjórnar
Íslands



Fyrir hönd ríkisstjórnar
Rússneska sambandsríkisins

